

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:  
D. Kihai)

## ChMM177

Édition critique
------------------

**1261, 28 mars**

*Type de document:* charte: vente

*Objet:* Vente par Geoffroy de Bourlémont et Sébile, sa femme, aux chanoines de Saint Nicolas de Brixey, de tout ce que le couple possède, en dîmes à La Neuville aux Roises, pour sept cents livres de provénisiens.

*Auteur:* Gilles évêque de Toul

*Disposant:* Geoffroy de Bourlémont et Sébile, sa femme

*Sceau:* auteur, Geoffroy de Bourlémont et Simon de Chambley, curé de Greux

*Bénéficiaire:* chanoines de Saint Nicolas de Brixey

*Rédacteur:* scriptorium épiscopal de Toul [pal]

*Support:* parchemin jadis scellé de trois sceaux sur double queue

*Lieu de conservation:* AD MM G 200, fonds du séminaire de Toul

*Verso:* Letre du dixme de Roze et La Neuville (XV<sup>e</sup> s.)

## Transcription de la charte

**1** Nous, **G**iles, per la grace de Deu evesques de **T**oul, **2** faisons  
 savoir à touz ceauls qui ces lettres verront *et* orront· **3** que per-  
 devant nous estaubli mes sires **J**offrois, sires de \2 **B**oulanmont, n  
 ostres hom et nostres fiaules· *et* ma dame Sybile, sa femme, ont  
 vandut *et* acquittei à touz jors *par* nostre lous *et* *par* nostre crant· *et*  
*par* lou crant Symon de Chamblés, \3 curei de Greux *et* des  
 appendises, as chenones de la chapelle Saint **N**icholai de **B**rixei· tout  
 ceu qu'il avoient, avoir poent et tenoient en demes de Lanueueville  
 as Roi\4ses grois et menus· **4** *et* on ban· *et* on finaige de la ville  
 devant dite qui j'ai i-sont *et* qui i-seront à touz jors· *et* quatre resauls  
 de blef· que dame Biautrix, femme Perrin, lou prevost <sup>[1]</sup> \5 de  
 Boulanmont, qui <sup>[2]</sup> fut· **5** *et* Jehans li prevois avoient en dis  
 demmes; pour set cens livres de pruenisiens fors, les quels il ont  
 receus en-deniers conteis des devant dis cheno\6nes· les quels  
 deimes li devant dit Joffrois *et* sa femme doivent warentir envers  
 toutes gens qui adroit vouroient venir as chenenes devant dis· **6** **N**e  
 ne puent dire \7 qu'il ne soient païé de la sunme d'argant devant  
 dite· *et* doivent assigner li devant dit Joffrois *et* sa femme as devant  
 dis Jehan *et* Biautrix les quatre resaus devant \8 dis en autre leu  
 dont il se tenront à païé· **7** *Et* ont· jurei li devant dit Joffrois· sa  
 femme· *et* Symons de Chambleiz que il jamais n'i reclameront rien  
*por* aus, ne *por* autre \9 ens devant numeiz deimes qui oir i-sont *et*  
 seront des oir en avant *par* nulle raison· **8** *Et* après est asavoir que li  
 devant dis Joffrois *et* sa femme ont donnei as \10 devant dis  
 chenones, à touz jors, en-treffons, en aumoine, pour lours armes *et*  
 pour lours desvantiers lou trait de l'anglize de Greux *et* des  
 appendises \11 *par* nostre lous de cui i-muet· **9** **E**t ont ottrouié as

devant dis cheneues qu'il faissent *et* retignent des bois, fors que Chastelon, les devant dis Joffroi *et* sa femme \12 à la Nueville devant dite· ou à Greux· ou à Donremei· lai ou li dit chenene paront <sup>[3]</sup> mués une grange *por* metre lours biens *et* lour prou faire san beste de \13morant· **10** *et* qu'il <sup>[4]</sup> puissent acquester ceu que <sup>[5]</sup> mes sires Guis de Saint Baulemont tient en devant dis demes dou devant dit Joffroi· **11** *Et* ait promis la dite dame *par* \14 son sarment qu'elle <sup>[6]</sup> en *contre* ces choses ne vanrait *par* raison de devaire ne *par* raison nulle autre· **12** *Et* ont renucié, *par* lours sarmens, li devant dit Joffrois, sa femme \15 *et* Symons, à touz les drois qu'il puissent avoir ens devant dites choses· **13** *et* à toutes exceptions *et* à-toutes raisons *et* à toutes costumes *et* à touz drois escrits *et* \16 non escrits· qui au dis cheneues pouroient neure *et* as devant dis Joffroi, sa femme *et* Symon aidier· **14** *Et* *por* ceu que ceu soit ferme chose *et* estauble avons nos \17 mis nostre sel en-ces presantes lettres avec lou sael lou devant nummei Joffroi· *et* avec lou sael· lou dit Symon· **15** que furent faites l'an Nostre Signor que li \18 milliares corroit *par* mil· *et* ·CC/. *et* syxante· *et* un· an· lou lundi devant lou Mei Quareme· on moi de mars·

---

#### Notes de transcription

[1] -e- suscrit.

[2] -i suscrit.

[3] a effacé au début du mot.

[4] i- suscrit.

[5] -e suscrit.

[6] Idem.